



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada

Voir dans le document/

See herein

NA

Québec

NA

## REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

### Proposal To: Public Works and Government Services Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

### Proposition aux: Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

### Raison sociale et adresse du

### fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Oue  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7e étage, suite 7300  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> Appareils d'éclairage	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21C31-212974/A	<b>Date</b> 2021-05-18
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21C31-212974	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MTA-130-16166	
<b>File No. - N° de dossier</b> MTA-1-44013 (130)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2021-06-14</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Caty, Mélanie	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mta130
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (438) 340-1557 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Établissement La Macaza 321, chemin de l'Aéroport La Macaza Québec J0T 1R0 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> Voir doc.	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## TABLE DES MATIÈRES

<b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX .....</b>	<b>3</b>
1.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	3
1.2 BESOIN .....	3
1.3 COMPTE RENDU .....	3
1.4 SERVICE CONNEXION POSTEL.....	3
<b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES .....</b>	<b>3</b>
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	3
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS .....	4
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION.....	5
2.4 LOIS APPLICABLES .....	5
2.5 PROCESSUS DE CONTESTATION DES OFFRES ET MÉCANISMES DE RECOURS.....	5
<b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS.....</b>	<b>6</b>
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....	6
<b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION .....</b>	<b>7</b>
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION .....	7
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION .....	7
<b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>	<b>8</b>
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION .....	8
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	8
<b>PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>	<b>9</b>
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	9
6.2 BESOIN .....	9
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	9
6.4 DURÉE DU CONTRAT .....	9
6.5 RESPONSABLES.....	9
6.6 PAIEMENT.....	10
6.7 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION.....	11
6.8 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	11
6.9 LOIS APPLICABLES .....	11
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....	12
6.11 CLAUSES DU <i>GUIDE DES CCUA</i> .....	12
6.12 RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS .....	12
<b>ANNEXE « A » .....</b>	<b>13</b>
BESOIN .....	13
<b>ANNEXE « B » .....</b>	<b>15</b>
BASE DE PAIEMENT .....	15
<b>ANNEXE « C ».....</b>	<b>17</b>
CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES.....	17
<b>ANNEXE « D » DE LA PARTIE 3 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS.....</b>	<b>19</b>

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21C31-212974/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-21-2974

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA-1-44013

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA130  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE.....	19
<b>ANNEXE « E ».....</b>	<b>20</b>
LISTE COMPLÈTE DES ADMINISTRATEURS .....	20

## **PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Exigences relatives à la sécurité**

Cette demande de soumission ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **1.2 Besoin**

Le besoin est décrit en détail à l'article 6.2 des clauses du contrat éventuel.

### **1.3 Compte rendu**

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### **1.4 Service Connexion postel**

Cette demande de soumissions permet aux soumissionnaires d'utiliser le service Connexion postel offert par la Société canadienne des postes pour la transmission électronique de leur soumission. Les soumissionnaires doivent consulter la partie 2, Instructions à l'intention des soumissionnaires, et la partie 3, Instructions pour la préparation des soumissions, de la demande de soumissions, pour obtenir de plus amples renseignements.

## **PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

### **2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) 2020-05-28 Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/1/2003/25>

#### **2.1.1 Produits équivalents**

1. Les produits dont la forme, l'ajustage, la fonction et la qualité sont équivalents aux articles spécifiés dans la demande de soumissions seront pris en considération si le soumissionnaire :
  - a. indique la marque, le modèle et/ou le numéro de pièce du produit de remplacement;
  - b. déclare que le produit de remplacement est entièrement interchangeable avec l'article indiqué;
  - c. fournit les caractéristiques complètes et les imprimés descriptifs pour chaque produit de remplacement;

- d. présente une déclaration de conformité comprenant des caractéristiques techniques qui montrent que le produit de remplacement répond à tous les critères de rendement obligatoires précisés dans la demande de soumissions, et;
    - e. indique clairement les parties des caractéristiques et des imprimés descriptifs qui confirment que le produit de remplacement est conforme aux critères de rendement obligatoires.
2. Les produits offerts comme équivalents sur les plans de la forme, de l'ajustage, de la fonction et de la qualité ne seront pas pris en considération si :
  - a. la soumission ne fournit pas toute l'information requise pour permettre à l'autorité contractante de pleinement évaluer l'équivalence de chaque produit de remplacement, ou;
  - b. le produit de remplacement ne répond pas aux critères de rendement obligatoires précisés dans la demande de soumissions visant l'article en question ou ne les dépasse pas.
3. Lorsque le Canada évalue une soumission, il peut, sans toutefois y être obligé, demander aux soumissionnaires qui offrent un produit de remplacement de démontrer, à leurs propres frais, que le produit de remplacement est équivalent à l'article indiqué dans la demande de soumissions

#### 2.1.2 Meilleur date de livraison (À remplir par le soumissionnaire)

Bien que la livraison soit demandée le plus tôt possible, la meilleure date de livraison qui peut être offerte est le \_\_\_\_\_.

#### 2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement à l'Unité de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date et à l'heure indiquées à la page 1 de la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent acheminer leur soumission à l'endroit suivant :

##### Unité de réception des soumissions de la région du Québec de TPSGC

Seules les soumissions transmises à l'aide du service Connexion postel seront acceptées. Le soumissionnaire doit envoyer un courriel pour demander d'ouvrir une conversation Connexion postel à l'adresse suivante :

[TPSGC.RQReceptionSoumissions-QRSupplyTendersReception.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.RQReceptionSoumissions-QRSupplyTendersReception.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

**Remarque : Les soumissions ne seront pas acceptées si elles sont envoyées directement à cette adresse de courriel.** Cette adresse de courriel doit être utilisée pour ouvrir une conversation Connexion postel, tel qu'indiqué dans les instructions uniformisées 2003, ou pour envoyer des soumissions au moyen d'un message Connexion postel si le soumissionnaire utilise sa propre licence d'utilisateur du service Connexion postel.

Il incombe au soumissionnaire de s'assurer que la demande d'ouverture de conversation Connexion postel est envoyée à l'adresse électronique ci-dessus au moins six jours avant la date de clôture de la demande de soumissions.

En raison du caractère de la demande de soumissions, les soumissions transmises par télécopieur ou sur papier à l'intention de TPSGC ne seront pas acceptées.

---

Pour plus d'information sur l'utilisation de Postel, svp voir le lien ci-dessous.

<https://achatsetventes.gc.ca/etapes-a-suivre-pour-la-transmission-d-une-soumission-au-module-de-reception-des-soumissions-mrs-par-l-intermediaire-de-connexion-postel>

### 2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins cinq (5) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

### 2.4 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur au Québec, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

### 2.5 Processus de contestation des offres et mécanismes de recours

- (a) Les fournisseurs potentiels ont accès à plusieurs mécanismes pour contester des aspects du processus d'approvisionnement jusqu'à l'attribution du marché, inclusivement.
- (b) Le Canada invite les fournisseurs à porter d'abord leurs préoccupations à l'attention de l'autorité contractante. Le site Web du Canada [Achats et ventes](#), sous le titre « [Processus de contestation des soumissions et mécanismes de recours](#) », fournit de l'information sur les organismes de traitement des plaintes possibles, notamment :
  - Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement (BOA)
  - Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE)
- (c) Les fournisseurs devraient savoir que des **délais stricts** sont fixés pour le dépôt des plaintes et qu'ils varient en fonction de l'organisation concernée. Les fournisseurs devraient donc agir rapidement s'ils souhaitent contester un aspect du processus d'approvisionnement.

---

## **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

Le soumissionnaire doit envoyer sa soumission par voie électronique conformément à l'article 08 des instructions uniformisées 2003. Le système Connexion postel a une limite de 1 Go par message individuel affiché et une limite de 20 Go par conversation.

La soumission doit être présentée en sections distinctes comme suit :

- Section I : Soumission technique
- Section II : Soumission financière
- Section III : Attestations

En raison du caractère de la demande de soumissions, les soumissions transmises par télécopieur ou sur papier ne seront pas acceptées.

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

#### **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

De ce fait, le soumissionnaire doit compléter Annexe C – Critères techniques obligatoires (Pour produits équivalents seulement)

#### **Section II : Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement.

##### **3.1.1 Paiement électronique de factures – soumission**

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe « D » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe « D » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

##### **3.1.2 Fluctuation du taux de change**

[C3011T](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/C/C3011T/5) 2013-11-06 Fluctuation du taux de change  
<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/C/C3011T/5>

##### **3.1.3 Clauses du Guide des CCUA**

#### **Section III : Attestations**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

---

## PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

### 4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques (pour les produits équivalents seulement) et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### 4.1.1 Évaluation technique

##### 4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

Pour produits équivalents seulement :

L'évaluation technique portera sur les critères techniques obligatoires détaillés en Annexe C. Le soumissionnaire doit démontrer que les produits équivalents offerts répondent à chacun des critères techniques obligatoires à l'aide de documents et/ou dessins techniques, lesquels doivent être soumis avec sa proposition (**Aucun lien internet ne sera accepté**).

Le soumissionnaire devrait compléter le tableau de l'Annexe C afin d'indiquer où sont démontrés les critères techniques obligatoires dans ses documents et/ou dessins techniques soumis et le joindre à sa proposition. À défaut de ce faire, la soumission sera jugée non-recevable.

#### 4.1.2 Évaluation financière

1. Le soumissionnaire doit soumettre des prix pour chaque item. À défaut de ce faire, la soumission sera jugée non-recevable.
2. Le soumissionnaire qui utilise les produits équivalents, doit inscrire le numéro du produit équivalent (colonne B) pour chaque item.
3. a) Addition des prix fixes totaux pour chaque item : Quantité (colonne C) x prix fixe unitaire (colonne D)  
  
b) La somme des totaux de chaque items (colonne E) pour fournir le montant total d'évaluation : L'addition des lignes 1 à 11.

Clause du *Guide des CCUA* [A0222T](#) 2014-06-26 Évaluation du prix-soumissionnaires établis au Canada et à l'étranger

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/A/A0222T/4>

### 4.2 Méthode de sélection

#### 4.2.1 Méthode de sélection - critères techniques obligatoires

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires (pour produits équivalents seulement) pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat. Un seul contrat sera octroyé.



---

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

### **5.1 Attestations exigées avec la soumission**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

#### **5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément aux dispositions relatives à l'intégrité des instructions uniformisées, tous les soumissionnaires doivent présenter avec leur soumission, **s'il y a lieu**, le formulaire de déclaration d'intégrité disponible sur le site Web [Intégrité – Formulaire de déclaration](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html>), afin que leur soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### **5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

#### **5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée (Voir Annexe E)**

Conformément à l'article intitulé Renseignements à fournir lors d'une soumission, de la passation d'un contrat ou de la conclusion d'un accord immobilier de la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

#### **5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4) (<https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4>).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

## **PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### **6.1 Exigences relatives à la sécurité**

**6.1.1** Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **6.2 Besoin**

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'annexe « A », Besoin.

### **6.3 Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### **6.3.1 Conditions générales**

[2010A](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/3/2010A/19) 2020-05-28, Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/3/2010A/19>

### **6.4 Durée du contrat**

#### **6.4.1 Période du contrat**

La période du contrat est à partir de la date du contrat jusqu'au \_\_\_\_\_ inclusivement  
(La date de fin sera de trois (3) mois à partir de la date de livraison. Celle-ci sera indiqué à l'octroi du contrat)

#### **6.4.2 Date de livraison**

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le \_\_\_\_\_. (Sera indiqué à l'octroi du contrat)

#### **6.4.3 Points de livraison**

La livraison du besoin sera effectuée aux points de livraison identifiés à l'Annexe « A » du contrat.

### **6.5 Responsables**

#### **6.5.1 Autorité contractante**

L'autorité contractante pour le contrat est :

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21C31-212974/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-21-2974

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA-1-44013

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA130  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Nom : Mélanie Caty  
Titre : Spécialiste en approvisionnement  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements  
Direction : Région du Québec

Téléphone : 438-340-1557  
Courriel : [melanie.caty@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:melanie.caty@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

### 6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est : **(Sera indiqué à l'octroi du contrat)**

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

### 6.5.3 Représentant de l'entrepreneur **(À remplir par le soumissionnaire)**

Nom : \_\_\_\_\_  
Titre : \_\_\_\_\_  
Organisation : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
  
Téléphone : \_\_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

## 6.6 Paiement

### 6.6.1 Base de paiement – Prix unitaires fermes

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé des prix unitaires fermes précisés dans l'annexe « B », selon un montant total de \_\_\_\_\_ \$.  
**(Sera indiqué à l'octroi du contrat)** Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

### 6.6.2 Paiements multiples

Le Canada paiera l'entrepreneur lorsque des unités auront été complétés et livrés conformément aux dispositions de paiement du contrat si :

- a. une facture exacte et complète ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions de facturation prévues au contrat;
- b. tous ces documents ont été vérifiés par le Canada;
- c. les travaux livrés ont été acceptés par le Canada.

### 6.6.3 Clauses du Guide des CCUA

Clause du Guide des CCUA [C2000C](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/C/C2000C/1), 2007-11-30 Taxes - entrepreneur établi à l'étranger

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/C/C2000C/1>

### 6.6.4 Paiement électronique de factures – contrat

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa ;
- b. Carte d'achat MasterCard ;
- c. Dépôt direct (national et international) ;
- d. Échange de données informatisées (EDI) ;

### 6.7 Instructions relatives à la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

Les factures doivent être distribuées comme suit :

- a. L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.
- b. Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

### 6.8 Attestations et renseignements supplémentaires

#### 6.8.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

### 6.9 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_ (inscrire une province ou un territoire canadien) et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## 6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales [2010A](#) 2020-05-28, Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- c) Annexe « A », Besoin;
- d) Annexe « B », Base de paiement;
- e) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_.

## 6.11 Clauses du Guide des CCUA

Clause du *Guide des CCUA* [A2000C](#) 2006-06-16 Ressortissants étrangers (entrepreneur canadien)  
<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/A/A2000C/1>

Clause du *Guide des CCUA* [A2001C](#) 2006-06-16 Ressortissants étrangers (entrepreneur étranger)  
<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/A/A2001C/1>

Clause du *Guide des CCUA* [B1501C](#) 2018-06-21 Appareillage électrique  
<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/B/B1501C/2>

Clause du *Guide des CCUA* [G1005C](#) 2016-01-28 Assurance - aucune exigence particulière  
<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/G/G1005C/3>

## 6.12 Règlement des différends

- (a) Les parties conviennent de maintenir une communication ouverte et honnête concernant les travaux pendant toute la durée de l'exécution du marché et après.
- (b) Les parties conviennent de se consulter et de collaborer dans l'exécution du marché, d'informer rapidement toute autre partie des problèmes ou des différends qui peuvent survenir et de tenter de les résoudre.
- (c) Si les parties n'arrivent pas à résoudre un différend au moyen de la consultation et de la collaboration, les parties conviennent de consulter un tiers neutre offrant des services de règlement extrajudiciaire des différends pour tenter de régler le problème.
- (d) Vous trouverez des choix de services de règlement extrajudiciaire des différends sur le site Web Achats et ventes du Canada sous le titre « [Règlement des différends](#) ».

## ANNEXE « A »

### BESOIN APPAREILS D'ÉCLAIRAGE

#### CONTEXTE :

Dans le cadre d'un projet d'aménagement du bâtiment M-2 de l'établissement La Macaza, CORCAN doit acquérir un lot d'appareil d'éclairage pour en faire l'installation.

#### OBJECTIF :

Le fournisseur doit livrer un lot d'appareil d'éclairage tel que décrit ci-dessous.

No. item	Description
1	Appareil d'éclairage au DEL pour plafond suspendu 2' x 2' à écran plat et éclairage périphérique, 4000/3300/2800 lumens commutables, 3500K tel que CFP22-40/33/2835 <b>ou équivalent</b>
2	Appareil d'éclairage au DEL pour plafond suspendu 2' x 4' à écran plat et éclairage périphérique, 5500/4100/3400 lumens commutables, 3500K tel que CFP24-55/41/3435 <b>ou équivalent</b>
3	Appareil d'éclairage au DEL à montage en surface ou suspendu 2' 3500K à lumen moyen non commutables 120V-277V tel que LCL2-35ML-EU <b>ou équivalent</b>
4	Appareil d'éclairage au DEL à montage en surface ou suspendu 4' 3500K à faible puissance non commutables 120V-277V tel que LCL4-35LW-EU <b>ou équivalent</b>
5	Appareil d'éclairage au DEL à montage en surface ou suspendu 8' 3500K à faible puissance non commutables 120V-277V tel que LCL8-35LW-EU <b>ou équivalent</b>
6	Appareil d'éclairage au DEL type encastré à lumen commutable 120V-277V, semi diffuse clair Alzak 1500 module lumen 3000 Kelvin à lentille diffuse tel que LF4SL 4LFSL15L30KDL <b>ou équivalent</b>
7	Appareil d'éclairage au DEL type encastré à lumen commutable 120V-277V, semi diffuse clair Alzak 1100 module lumen 3000 Kelvin à lentille diffuse tel que LF4SL 4LFSL11L30KDL <b>ou équivalent</b>
8	Appareil d'éclairage au DEL suspendu à angle faible 4' à diffusion douce 3500K 500 lumen/pi tel que 11L-P-LPA-04-SOF-CX-35K-1050-D040 <b>ou équivalent</b>
9	Appareil d'éclairage à DEL à montage surface ou suspendu de 8'. Selon la classification du Code canadien de l'électricité (CCE), l'appareil doit être certifié pour un usage dans les emplacements dangereux : class 1 division 2 groupes A, B, C, D tel que Larsen HALP-96-2L-LED CLASS1 DIV2 <b>ou équivalent</b>
10	Appareil d'éclairage <b>extérieur</b> à DEL 24 lumières 4000K 750mA de type 2 voltage 120V/277V bronze à allumage automatique tel que LNC-24L-4K-075-2-U-DB-SW7RP <b>ou équivalent</b>

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21C31-212974/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-21-2974

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA-1-44013

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA130  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## **PRODUITS ET SERVICES LIVRABLES :**

### **Pour les produits qui ne sont pas des produits équivalents :**

Après l'octroi du contrat, le fournisseur doit soumettre les dessins d'atelier (fiches techniques) dans les cinq (5) jours ouvrables. Ceux-ci doivent indiquer clairement chaque type d'appareil d'éclairage, les matériaux utilisés, l'optique (technologie d'éclairage) les détails d'installation, les détails électriques et la certification.

## **LIVRAISON**

Établissement La Macaza  
321, chemin de l'Aéroport  
La Macaza, Québec, J0T 1R0

## ANNEXE « B »

### BASE DE PAIEMENT

Vous avez la possibilité de soumissionner avec le numéro de produit suggéré (colonne A) ou un produit équivalent (Colonne B). Si vous utilisez des produits équivalents, inscrire le numéro du produit équivalent dans la colonne B pour chaque produit.

Un prix doit être inscrit pour chaque item de la base de paiement. À défaut de ce faire, la soumission sera jugée non-recevable.

		A	B	C	D	E
item	Description	# de produit suggéré	# de produit équivalent	Quantité	Prix fixe unitaire*	Prix fixe total* ( C x D )
1	Appareil d'éclairage au DEL pour plafond suspendu 2' x 2' à écran plat et éclairage périphérique, 4000/3300/2800 lumens commutables, 3500K	CFP22-40/33/2835	_____	6	_____ \$	_____ \$
2	Appareil d'éclairage au DEL pour plafond suspendu 2' x 4' à écran plat et éclairage périphérique, 5500/4100/3400 lumens commutables, 3500K	CFP24-55/41/3435	_____	43	_____ \$	_____ \$
3	Appareil d'éclairage au DEL à montage en surface ou suspendu 2' 3500K à lumen moyen non commutables 120V-277V	LCL2-35ML-EU	_____	1	_____ \$	_____ \$
4	Appareil d'éclairage au DEL à montage en surface ou suspendu 4' 3500K à faible puissance non commutables 120V-277V	LCL4-35LW-EU	_____	9	_____ \$	_____ \$
5	Appareil d'éclairage au DEL à montage en surface ou suspendu 8' 3500K à faible puissance non commutables 120V-277V	LCL8-35LW-EU	_____	20	_____ \$	_____ \$
6	Appareil d'éclairage au DEL type encastré à lumen commutable 120V-277V, semi diffuse clair Alzak 1500 module lumen 3000 Kelvin à lentille diffuse	LF4SL 4LFSL15L30KDL	_____	41	_____ \$	_____ \$



N° de l'invitation - Solicitation No.  
21C31-212974/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-21-2974

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA-1-44013

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA130  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

7	Appareil d'éclairage au DEL type encastré à lumen commutable 120V-277V, semi diffuse clair Alzak 1100 module lumen 3000 Kelvin à lentille diffuse	LF4SL 4LFSL11L30KDL	_____	18	_____ \$	_____ \$
8	Appareil d'éclairage au DEL suspendu à angle faible 4' à diffusion douce 3500K 500 lumen/pi	11L-P-LPA-04-SOF-CX-35K-1050-D040	_____	2	_____ \$	_____ \$
9	Appareil d'éclairage à DEL à montage surface ou suspendu de 8'. Selon la classification du Code canadien de l'électricité (CCE), l'appareil doit être certifié pour un usage dans les emplacements dangereux : class 1 division 2 groupes A, B, C, D	Larsen HALP-96-2L-LED CLASS1 DIV2	_____	1	_____ \$	_____ \$
10	Appareil d'éclairage extérieur à DEL 24 lumières 4000K 750mA de type 2 voltage 120V/277V bronze à allumage automatique	LNC-24L-4K-075-2-U-DB-SW7RP	_____	5	_____ \$	_____ \$
11	Frais de livraison				_____ \$	_____ \$
Total						_____ \$

\*Les frais de douane sont inclus et les taxes applicables en sus.

Si la devise est différente du CAD \$, SVP indiquer: \_\_\_\_\_

**ANNEXE « C »**

**CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES  
(Pour produits équivalents seulement)**

Le soumissionnaire qui utilise un produit équivalent, doit clairement démontrer, en soumettant une **fiche technique ou tout autre document**, que le produit de remplacement qu'il suggère est entièrement interchangeable avec l'article indiqué et qu'il répond à tous les critères de rendement obligatoires précisés dans la demande de soumissions.

Remplissez la grille ci-dessous et Indiquez à quel endroit dans votre **documentation ou fiches techniques** sont démontrées les spécifications obligatoires suivantes :

a. fournir les caractéristiques complètes et les imprimés descriptifs pour chaque produit de remplacement ;

b. indiquez clairement les parties des caractéristiques et des imprimés descriptifs qui confirment que le produit de remplacement est conforme aux critères de rendement obligatoires.

**Si l'un des critères techniques obligatoires n'est pas rempli, l'évaluation prendra fin sans aucune autre considération, car la soumission sera jugée irrecevable.**

item	Description de l'Annexe A - Besoin	Produits équivalents : indique la marque, le modèle et/ou le numéro de pièce du produit de remplacement	Spécifier l'endroit dans la documentation ou fiches techniques où sont démontrées les spécifications obligatoires demandées.	Est-ce que vous déclarez que le produit de remplacement que vous suggérez est entièrement interchangeable avec l'article indiqué et qu'il répond à tous les critères de rendement obligatoires précisés dans la demande de soumissions?
1	Appareil d'éclairage au DEL pour plafond suspendu 2' x 2' à écran plat et éclairage périphérique, 4000/3300/2800 lumens commutables, 3500K	Marque : _____ Modèle et/ou Numéro de pièce : _____	_____	Cochez la réponse: Oui : _____ Non : _____
2	Appareil d'éclairage au DEL pour plafond suspendu 2' x 4' à écran plat et éclairage périphérique, 5500/4100/3400 lumens commutables, 3500K	Marque : _____ Modèle et/ou Numéro de pièce : _____	_____	Cochez la réponse: Oui : _____ Non : _____
3	Appareil d'éclairage au DEL à montage en surface ou suspendu 2' 3500K à lumen moyen non commutables 120V-277V	Marque : _____ Modèle et/ou Numéro de pièce : _____	_____	Cochez la réponse: Oui : _____ Non : _____
4	Appareil d'éclairage au DEL à montage en surface ou suspendu 4' 3500K à faible puissance non commutables 120V-277V	Marque : _____ Modèle et/ou Numéro de pièce : _____	_____	Cochez la réponse: Oui : _____ Non : _____

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21C31-212974/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-21-2974

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA-1-44013

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA130  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

5	Appareil d'éclairage au DEL à montage en surface ou suspendu 8' 3500K à faible puissance non commutables 120V-277V	Marque : _____ Modèle et/ou Numéro de pièce : _____	_____	Cochez la réponse: Oui : _____ Non : _____
6	Appareil d'éclairage au DEL type encastré à lumen commutable 120V-277V, semi diffuse clair Alzak 1500 module lumen 3000 Kelvin à lentille diffuse	Marque : _____ Modèle et/ou Numéro de pièce : _____	_____	Cochez la réponse: Oui : _____ Non : _____
7	Appareil d'éclairage au DEL type encastré à lumen commutable 120V-277V, semi diffuse clair Alzak 1100 module lumen 3000 Kelvin à lentille diffuse	Marque : _____ Modèle et/ou Numéro de pièce : _____	_____	Cochez la réponse: Oui : _____ Non : _____
8	Appareil d'éclairage au DEL suspendu à angle faible 4' à diffusion douce 3500K 500 lumen/pi	Marque : _____ Modèle et/ou Numéro de pièce : _____	_____	Cochez la réponse: Oui : _____ Non : _____
9	Appareil d'éclairage à DEL à montage surface ou suspendu de 8'. Selon la classification du Code canadien de l'électricité (CCE), l'appareil doit être certifié pour un usage dans les emplacements dangereux : class 1 division 2 groupes A, B, C, D	Marque : _____ Modèle et/ou Numéro de pièce : _____	_____	Cochez la réponse: Oui : _____ Non : _____
10	Appareil d'éclairage extérieur à DEL 24 lumières 4000K 750mA de type 2 voltage 120V/277V bronze à allumage automatique	Marque : _____ Modèle et/ou Numéro de pièce : _____	_____	Cochez la réponse: Oui : _____ Non : _____

N° de l'invitation - Solicitation No.

21C31-212974/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

21C31-21-2974

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

MTA-1-44013

Id de l'acheteur - Buyer ID

MTA130

N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

---

## **ANNEXE « D » de la PARTIE 3 de la DEMANDE DE SOUMISSIONS**

### **INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE**

Le soumissionnaire accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ( ) Carte d'achat VISA ;
- ( ) Carte d'achat MasterCard ;
- ( ) Dépôt direct (national et international) ;
- ( ) Échange de données informatisées (EDI) ;

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21C31-212974/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-21-2974

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA-1-44013

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA130  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**ANNEXE « E »**

**LISTE COMPLÈTE DES ADMINISTRATEURS**

**AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES**

**INSCRIRE LE NOM COMPLET DES ADMINISTRATEURS EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**NUMÉRO D'ENTREPRISE – APPROVISIONNEMENT (NEA) :** \_\_\_\_\_